



D

Anbauanleitung-Nr.: 20001440

Verwendungsbereich:

Fiat Ducato Plattform (Typ: 244),
Fiat Ducato Plattform (Typ: 230),
Peugeot Plattform (Typ:Boxer),
Citroen Plattform (Typ:Jumper)

Technische Daten :

Typ: SMV-RV2100
D-Wert: 12,5 kN

Anbauanleitung:

Bild 1a: Die Abschleppöse (x) abtrennen.
Bild 1b: Die Schrauben (c,b) entfernen. Die Schraube (a) nicht lösen.
Bild 2: Die Rahmenadapter (2) an die entsprechende Position halten und anschrauben (c,b). Die Schrauben (c,b) wieder fest verschrauben. Die Verstärkungsstreben (6) werden zusammen mit den Rahmenadapter (2) an dem Chassis (1) verschraubt; dazu wird die Chassis-Schraube (a) (siehe Bild 1b) lösen und zusammen verschrauben.
Bild 3: Die Längsträger (3) an die Rahmenadapter (2) anhalten.
Bild 4: Die Verstärkungsprofile (4) werden in die Längsträger (3) eingeschoben und zusammen am Rahmenadapter (2) verschraubt.
Bild 5: Die Knotenstreben (5) werden von außen an die Längsträger (3) und an die Rahmenadapter (2) verschraubt.
Bild 6: Verstärkungsflach (7) an das Verstärkungsprofil (4) anhalten und Verschrauben. Den Verstärkungswinkel (8) an das Verstärkungsflach (7) und an den Befestigungswinkel (9) anhalten und mit den dazugehörigen Achrauben nach Anzugsdrehmoment anziehen.
Bild 7a: Die Befestigungswinkel (9) werden mit dem Steckdosenblech (11) von außen an der Kugelstange (10) angehalten und zusammen lose verschraubt. (das Steckdosenblech (11) kann auch an der anderen Seite verschraubt werden) (Befestigungswinkel kann in Zwei Richtungen montiert werden).
Bild 7b: Die vormontierte Kugelstange wird von unten, die Gegenplatte (12) von oben an dem Querträger (13) befestigt. Dabei Bild 7b beachten: der Querträger kann auch nach oben zeigend montiert werden! Die Schrauben nach Anzugsdrehmoment anziehen.
Bild 7c: Der vormontierte Querträger an den Längsträger (3) anschrauben.
Sämtliche Schrauben nach folgendem Anzugsdrehmoment anziehen: Anzugsdrehmoment für :
Schrauben M10, Güteklasse 8.8
Schrauben M10, Güteklasse 10.9
Schrauben M12, Güteklasse 8.8
Schrauben (a,b,c) =150Nm

Achtung!

Auf Korrosionsschutz ist nach dem Bohren, von Löchern zu achten!
Die Kontaktfläche zwischen Rahmenadapter (2) und Fahrzeugrahmen (1) muß an den Verschraubungspunkten von eventuell vorhandenen Unterbodenschutz oder Wachs gereinigt werden.

Hinweis!

Sämtliche Befestigungsschrauben nach ca.1000 Nutzungs-km nachziehen!

Um ein Erlöschen der Haftpflichtversicherung des Fahrzeuges zu vermeiden, dürfen zum weiteren Anbau des Systems nur Anbauelemente der Firma SMV-Metall verwendet werden!

Alle Anbauteile lassen sich bei Fahrzeugwechsel problemlos wiederverwenden. Nur Grundrahmen oder Befestigungselemente müssen typenspezifisch nachgerüstet werden!

Wichtig!

Diese Anbauanleitung bitte nicht wegwerfen, sie ist mit der Einzelbescheinigung den Fahrzeugpapieren beizuordnen.

UK

Mounting Instructions No.: 20001440

Area of use:

Fiat Ducato Platform (Type: 244),
Fiat Ducato Platform (Type: 230),
Peugeot Platform (Type:Boxer),
Citroen (Type:Jumper)

Technical data :

Type: SMV-RV2100
D-Value: 12.5 kN

Mounting Instructions

Diagram 1a: Cut off the towing eye (x).
Diagram 1b: Remove the screws (c,b). Do not loosen screws (a).
Diagram 2: Hold the frame adapter (2) in the appropriate position and screw it on (c,b). Screw in screws (c,b) again tightly. The reinforcing props (5) are screwed together with the frame adapter (2) onto the chassis (1); the chassis screws (a) (see Diagram 1b) will also loosen and screw together again.
Diagram 3: Hold the longitudinal support (3) to the frame adapter (2).
Diagram 4: The reinforcing profiles (6) are slipped inside the longitudinal support (3) and screwed together onto the frame adapter (2).
Diagram 5: The node props (4) are screwed from the outside onto the longitudinal support (3) and the frame adapter (2).
Diagram 7a: The fitting angular pieces (7) are held along with the electrical power socket plate (9) from the outside onto the tow ball bar (8) and loosely screwed together. (The electrical power socket plate (9) can also be screwed onto the other side).
Diagram 7b: The pre-assembled tow ball bar is fitted from below, and the opposing plate (11) from above onto the transverse support (12).
Observe Diagram 7b when doing this: the transverse support can also be mounted showing upwards! Tighten the screws according to the tightening torque.
Diagram 7c: Screw the pre-assembled transverse support onto the longitudinal support (3).
All screws should be tightened up according to the following tightening torques:
Tightening torques for :
Screws M10, quality class 8.8
Screws M10, quality class 10.9
Screws M12, quality class 8.8
Screws (a,b,c) =150Nm

Note!

After taking care of corrosion protection for the drills one must do the same concerning holes!
The contact surface between the frame adapter (2) and the vehicle frame (1) must be cleared of underbody protection or wax which may be present on the screwing points.

Guideline!

Tighten up all fixing screws after travelling approx. 1,000 kilometres!
One must only use additional elements from SMV-Metall if one wants to extend the system further in order to avoid nullification of the liability insurance for the vehicle!
All mounted parts can be used again if the vehicle is changed. It is only necessary to obtain the basic frame or the fixing elements which are specific to that type of vehicle!

Important!

Do not throw away these mounting instructions; store them with the individual certificates in your vehicle papers.

F

Instructions de montage n°: 20001440

S'adapte aux modèles suivants :

Fiat Ducato (Type : 244),
Fiat Ducato (Type : 230),
Peugeot (Type :Boxer),
Citroen (Type :Jumper)

Caractéristiques techniques :

Type: SMV-RV2100
Valeur F : 12,5 kN

Instructions de montage :

Figure 1a : Détachez l'œillet de traction (x).
Figure 1b : Dévissez les boulons (c, b). Ne dévissez pas le boulon (a).
Figure 2 : Maintenez l'adaptateur de châssis (2) dans la position indiquée et vissez (c, b). Resserrez ensuite les boulons (c, b).
Vissez les équerres de renfort (5) et les adaptateurs (2) sur le châssis (1) en dévissant, puis resserrant le boulon du châssis (a) (voir figure 1b).
Figure 3 : Placez les longerons (3) sur les adaptateurs (2).
Figure 4 : Faites glisser les profilés de renfort (6) dans les longerons (3) et vissez l'ensemble sur les adaptateurs (2).
Figure 5 : Vissez les équerres (4) à l'extérieur sur les longerons (3) et sur les adaptateurs (2).
Figure 7a : Maintenez, puis vissez, sans serrer, les angles de renfort (7) avec la plaque de la prise (9) de l'extérieur, sur la tige de la boule (8). (la plaque de la prise (9) peut être également fixée de l'autre côté)
Figure 7b : Fixez la tige de la boule préalablement assemblée par dessous, et la contre-plaque par dessus (11)) la barre d'attelage (12).
Observez la figure 7b : la barre d'attelage peut également être montée, tournée vers le haut ! Resserrez les boulons selon le moment de serrage indiqué.
Figure 7c : Fixez la barre d'attelage pré-assemblée sur les longerons (3).
Serrez les boulons avec le moment de serrage indiqué ci-dessous :
Moment de serrage par catégorie de boulon :
Boulons M10, cat. 8.8
Boulons M10, cat. 10.9
Boulons M12, cat. 8.8
Boulons (a,b,c) =150Nm

Attention !

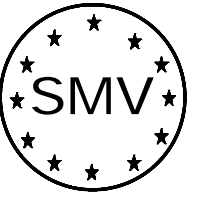
Protégez les trous de fixation contre la corrosion !
La surface de contact entre les adaptateurs (2) et le châssis du véhicule (1) doit être nettoyée au niveau des points de fixation avec une protection de plancher ou de la cire, le cas échéant.

Remarque !

Retirez toutes les fixations après env. 1000 km d'utilisation !
Pour éviter toute annulation de l'assurance risques du véhicule, vous ne devez utiliser, lorsque vous ajoutez des accessoires à cette installation, que des éléments d'assemblages provenant de SMV-Metall !
Lorsque vous changez de véhicule, vous pouvez réutiliser toutes les pièces d'assemblage sans aucun problème. Seuls les éléments de fixation (pour porte-charges) sont spécifiques à un type de véhicule !

Important !

Conservez ces instructions de montage : elle doivent être jointes à la carte grise avec le certificat.



I

Istruzioni per il montaggio No.: 20001440

Campo di impiego:

Fiat Ducato (Modello: 244),
Fiat Ducato (Modello: 230),
Peugeot (Modello: Boxer),
Citroen (Modello: Jumper)

Dati tecnici:

Modello: SMV-RV2100
Valore-D: 12,5 kN

Istruzioni per il montaggio:

Figura 1a: segare l'occhione di rimorchio (x).
Figura 1b: rimuovere la vite (c,b). Non allentare la vite (a).
Figura 2: posizionare l'adattatore del telaio correttamente(2) e applicarlo servendosi di viti (c,b). Riavvitare a fondo le viti (c,b).
I puntoni di rinforzo (6) vengono avvitati insieme all'adattatore (2) all'autotelaio (1); inoltre la vite dell'autotelaio (a) (vedere figura 1b) sarà allentata e servirà a rinforzare l'applicazione avvitando insieme i due elementi.
Figura 3: appoggiare il longherone (3) all'adattatore del telaio (2).
Figura 4: i profili di rinforzo (4) sono inseriti nei longheroni(4) e uniti tramite viti all'adattatore del telaio (2).
Figura 5: i puntoni (5) sono avvitati ai longheroni (3) e agli adattatori (2) dall'esterno.
Figura 7a: le squadrette di rinforzo (7) vengono appoggiate alla lamiera forata di presa (9) dall'esterno e consecutivamente entrambe si appoggiano alla barra del pomello (8). Tali elementi saranno così uniti tramite viti, che non saranno però serrate a fondo (la lamiera forata di presa (9) può essere avvitata anche dall'altro lato).
Figura 7b: la barra del pomello preassemblata viene fissata dal lato inferiore, la contropiastra (11) invece si fissa dal lato superiore sulla traversa (12). Durante tale operazione considerare la figura 7b: la traversa può essere montata con orientamento verso l'alto! Serrare le viti in base alla coppia di serraggio. Figura 7c: applicare con viti la traversa preassemblata al longherone(3).
Serrare le viti in base alla seguente coppia di serraggio.
Coppia di serraggio per:
Viti M10, classe 8.8
Viti M10, classe 10.9
Viti M12, classe 8.8
Viti (a,b,c) =150Nm

Attenzione!

Si consiglia di controllare sia i fori sia le punte da trapano utilizzate per eseguirli al fine di prevenire eventuali corrosioni!
Pulire la superficie di contatto fra l'adattatore di telaio (2) e il telaio della vettura (1) in prossimità dei punti di avvitamento eliminando la cera o le eventuali sostanze di protezione del sottoscocca.

Avvertenza!

Tutte le viti di fissaggio devono essere nuovamente serrate dopo un utilizzo di circa 1000 km!

Per evitare che l'assicurazione di responsabilità civile della vettura decada, in caso di ulteriori montaggi di sistema, servirsi esclusivamente di elementi di montaggio della ditta SMV-Metall!

Tutti gli elementi di montaggio possono essere riutilizzati senza problemi nel caso in cui si cambiasse vettura.Soltanto i telai di base e gli elementi di fissaggio devono essere adatti al modello specifico!

Importante!

Vi preghiamo di non gettare via le presenti istruzioni di montaggio, poiché devono essere conservate con il certificato dei singoli elementi unitamente ai documenti del veicolo.



Anhängerkupplungen
 Gewichtsaufklattung
 Luftfedersysteme
 Frontschutzbügel
 Stützensysteme
 Motorradträger
 Fahrradträger
 Gepäckboxen
 Alu - Felgen

Dokumentation SMV-Metall

Schrauben- Abmessung	Reibwert y ges.	Anziehdrehmomente MA max (Ncm)						
		4.6	4.8	5.6	5.8	8.8	10.9	12.9
M 3	0,125	44	56	72	128	180	215	
M 3,5	0,125	68	86	110	196	275	330	
M 4	0,125	102	128	166	290	410	495	
M 5	0,125	200	250	320	575	810	970	
Anziehdrehmomente MA max (Nm)								
M 6	0,125	3,4	4,3	5,6	9,9	14	16,5	
M 7	0,125	5,7	7,1	9,3	16,5	23	27	
M 8	0,128	8,3	10,5	13,6	24	34	40	
M 10	0,125	16,6	21	27	48	67	81	
M 12	0,125	29	36	47	83	117	140	
M 14	0,125	46	58	74	132	185	220	
M 16	0,125	70	88	115	200	285	340	
M 18	0,125	95	121	155	275	390	470	
M 20	0,125	135	171	219	390	550	660	